EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

26.4.2006 PE 372.212v01-00

PAKEITIMAI 31-44

Pranešimo projektas **(PE 371.761v02-00)**
Patrick Gaubert
Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl keitimosi informacija, susijusia su valstybių narių priemonėmis prieglobsčio ir imigracijos srityse, tvarkos nustatymo

Pasiūlymas dėl reglamento (KOM(2005)0480 – C6-0335/2005 – 2005/0204(CNS))

Komisijos siūlomas tekstas	Parlamento pakeitimai

Pakeitimą pateikė Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pakeitimas 31
5 konstatuojamoji dalis

(5) Siekiant veiksmingumo ir prieinamumo internetinis tinklas turėtų būti esminis keitimosi informacija apie nacionalines priemones prieglobsčio ir imigracijos srityse tvarkos elementas.	(5) Siekiant veiksmingumo ir prieinamumo ***Komisijos tvarkomas*** internetinis tinklas, ***jai užtikrinus jo saugumą,*** turėtų būti esminis keitimosi informacija apie nacionalines priemones prieglobsčio ir imigracijos srityse tvarkos elementas.

Or. en

Pagrindimas

Būtina pabrėžti, kad už šio tinklo saugumą ir tvarkymą atsako Komisija.

Pakeitimą pateikė Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pakeitimas 32
5a konstatuojamoji dalis (nauja)

	(5a) Kadangi tokios priemonės dėl savo pobūdžio yra viešai prieinamos, visuomenė taip pat turėtų turėti prieigą prie informacijos, susijusios su šia procedūra.

Or. en

Pagrindimas

Kadangi visos teisinės priemonės valstybėse narėse yra viešai prieinamos, šiame tinkle saugoma informacija taip pat turėtų būti prieinama visuomenei.

Pakeitimą pateikė Martine Roure, Magda Kósáné Kovács

Pakeitimas 33
2 straipsnio 1 dalies įžanga

1. Valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie toliau nurodytas priemones, kurių jos ketina imtis prieglobsčio ir imigracijos srityse, jei manoma, kad šios priemonės gali turėti įtakos kitoms valstybėms narėms arba visai Bendrijai:	1. Valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie toliau nurodytas priemones, kurių jos ketina imtis prieglobsčio ir imigracijos srityse, jei manoma, kad šios priemonės gali turėti įtakos kitoms valstybėms narėms, ***pavyzdžiui, gali būti nukreipiamas migracijos srautas į kitą valstybės narę arba pritraukiamas,*** arba visai Bendrijai:

Or. fr

Pagrindimas

Būtina patikslinti, ką reiškia pasakymas „priemonės gali turėti įtakos“.

Pakeitimą pateikė Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pakeitimas 34
2 straipsnio 1 dalies įžanga

1. Valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie toliau nurodytas priemones, kurių jos ketina imtis prieglobsčio ir imigracijos srityse, jei manoma, kad šios priemonės gali turėti įtakos kitoms valstybėms narėms arba visai Bendrijai:	1. Valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie toliau nurodytas priemones, kurių jos ketina imtis ***arba kurias jau patvirtino*** prieglobsčio ir imigracijos srityse, jei manoma, kad šios priemonės gali turėti įtakos kitoms valstybėms narėms arba visai Bendrijai:

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės turi pranešti ne tik apie priemones, kurių ji ketina imtis, bet ir apie jau patvirtintas priemones.

Pakeitimą pateikė Martine Roure, Magda Kósáné Kovács

Pakeitimas 35
2 straipsnio 1a dalis (nauja)

1a. Valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie priemones, kurios susijusios su teisėta imigracija ir kova su nelegalia imigracija ir kurios gali turėti didelės įtakos kitoms valstybėms narėms vėliausiai tuomet, kai pateikia jas tvirtinti.

Or. fr

Pagrindimas

Kovos su nelegalia imigracija priemonės, tokios kaip masinis išsiuntimas iš šalies, gali turėti įtakos kitai valstybės narės teisėtai imigracijai, todėl tai būtina paminėti.

Pakeitimą pateikė Martine Roure, Magda Kósáné Kovács

Pakeitimas 36
2 straipsnio 3 dalies įžanga

3. Valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie toliau nurodytus sprendimus, jei manoma, kad šios priemonės gali turėti įtakos kitoms valstybėms narėms arba visai Bendrijai:	3. Valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie toliau nurodytus sprendimus, jei manoma, kad šios priemonės gali turėti įtakos kitoms valstybėms narėms, ***pavyzdžiui, gali būti nukreipiamas migracijos srautas į kitą valstybės narę arba pritraukiamas,*** arba visai Bendrijai

Or. fr

Pagrindimas

Būtina patikslinti, ką reiškia pasakymas „priemonės gali turėti įtakos“.

Pakeitimą pateikė Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pakeitimas 37
2 straipsnio 3 dalies a punktas

(a) Galutinius teismų sprendimus, kuriais taikomos arba aiškinamos nacionalinės teisės priemonės prieglobsčio arba imigracijos srityse tuo metu, kai jie yra skelbiami arba tuoj po paskelbimo; ir	(a) Galutinius ***nacionalinių ir tarptautinių*** teismų sprendimus, kuriais taikomos arba aiškinamos nacionalinės teisės priemonės ***arba tarptautiniai susitarimai*** prieglobsčio arba imigracijos srityse tuo metu, kai jie yra skelbiami arba tuoj po paskelbimo; ir

Or. en

Pagrindimas

Turi būti pranešama ne tik apie nacionalinių, bet ir tarptautinių teismų sprendimus, kurie susiję ir ne tik su nacionalinės teisės priemonėmis, bet ir su tarptautiniais susitarimais.

Pakeitimą pateikė Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pakeitimas 38
2 straipsnio 3a dalis (nauja)

	3a. Valstybės narės, pranešdamos Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie priemones ir sprendimus, nurodytus 1 ir 3 dalyje, taip pat pateikia tų priemonių ir sprendimų įvertinimą. Vertinime nurodomi atitinkamų priemonių bei sprendimų tikslai ir taikymo sritis, pagrindinės nuostatos ir numatomas jų poveikis kitoms valstybėms narėms arba visai Bendrijai.

Or. en

Pagrindimas

Būtina, kad valstybė narė pateiktų aiškų valstybės narės patvirtintų priemonių įvertinimą, kai ji praneša apie jas Komisijai ir kitoms valstybėms narėms.

Pakeitimą pateikė Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pakeitimas 39
2 straipsnio 6 dalis

6. Kiekviena valstybė narė užtikrina***, kad kiekvienos priemonės arba sprendimo teksto***, ***kurį*** ji perduoda per tinklą, ***santrauką*** *galima perskaityti* ***oficialia*** Bendrijos ***kalba***, išskyrus tos valstybės oficialią kalbą. ***Šioje santraukoje turi būti bent jau surašyti šios priemonės arba sprendimo tikslai ir taikymo sritis, pagrindinės nuostatos ir poveikio, kurį ji (jis) gali turėti kitoms valstybėms narėms arba visai Bendrijai, įvertinimas.***	6. Kiekviena valstybė narė užtikrina***, kad priemonės, sprendimai ir vertinimai***, ***kuriuos*** ji perduoda per tinklą, ***būtų*** *prieinami* ***viena iš trijų dažniausiai vartojamų oficialių*** Bendrijos ***kalbų***, išskyrus tos valstybės oficialią kalbą.

Or. en

Pagrindimas

Siekiant aiškiai ir geriau suprasti šias teisines priemones, valstybės narės turi ne tik pateikti priemones, vertinimus ir sprendimus, bet ir užtikrinti, kad jie būtų prieinami viena iš trijų dažniausiai vartojamų oficialių Bendrijos kalbų.

Pakeitimą pateikė Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pakeitimas 40
4 straipsnio 2 dalis

2. Komisija yra atsakinga už tinklo plėtojimą ir valdymą, įskaitant tinklo struktūrą ir turinį bei prieigą prie jo. ***Tinkle įdiegtos atitinkamos priemonės, garantuojančios jo konfidencialumą.***	2. Komisija yra atsakinga už tinklo plėtojimą ir valdymą, įskaitant tinklo struktūrą ir turinį bei prieigą prie jo.

Or. en

Pagrindimas

Kadangi visos teisinės priemonės valstybėse narėse yra viešai prieinamos, šiame tinkle saugoma informacija taip pat turėtų būti prieinama visuomenei.

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg

Pakeitimas 41
4 straipsnio 2 dalis

2. Komisija yra atsakinga už tinklo plėtojimą ir valdymą, įskaitant tinklo struktūrą ir turinį bei prieigą prie jo. ***Tinkle įdiegtos atitinkamos priemonės, garantuojančios jo konfidencialumą.***	2. Komisija yra atsakinga už tinklo plėtojimą ir valdymą, įskaitant tinklo struktūrą ir turinį bei prieigą prie jo.

Or. en

Pagrindimas

Konfidencialumą užtikrinančių priemonių diegimas neatitinka keitimosi tarp savęs informacija procedūros tikslų.

Pakeitimą pateikė Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pakeitimas 42
4 straipsnio 2a dalis (nauja)

	2a. Tinklas turi būti viešas.

Or. en

Pagrindimas

Kadangi visos teisinės priemonės valstybėse narėse yra viešai prieinamos, šiame tinkle saugoma informacija taip pat turėtų būti prieinama visuomenei.

Pakeitimą pateikė Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pakeitimas 43
4 straipsnio 4 dalis

4. Valstybės narės suteikia prieigą prie tinklo, laikydamosi priemonių, priimtų Komisijos pagal 2 dalį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Jei tinklas yra viešas, nebūtina kurti specialios prieigos prie Komisijos.

Pakeitimą pateikė Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pakeitimas 44
5 straipsnio 1 dalis

1. Komisija ***gali savo iniciatyva arba valstybės narės reikalavimu surengti pasikeitimą nuomonėmis su valstybių narių ekspertais dėl tam tikros nacionalinės priemonės, pateiktos pagal šio sprendimo 2 ir 3 straipsnius. Valstybė narė, kurios priemonė yra aptariama, yra atstovaujama pasikeitimo nuomonėmis renginyje.***	1. Komisija ***kasmet pateikia ataskaitą, kurioje ji apibendrina priemones, sprendimus ir įvertinimus, apie kuriuos pranešė valstybės narės. Rengdama šią ataskaitą Komisija gali papildomai konsultuotis su valstybėmis narėmis. Ataskaita turi būti pateikta Europos Parlamentui ir atitinkamoms Tarybos tarnyboms, siekiant suteikti politinėms valdžios institucijos pagrindą keistis informacija.***

Or. en

Pagrindimas

Būtina kasmet gauti Komisijos ataskaitą, kurioje būtų apibendrintos priemonės, apie kurias pranešė valstybės narės, ir perduoti šią informaciją Tarybai ir Parlamentui.